

TRANSLATION

A Quick Start Guide

Table of Contents

1	GETTING STARTED	4
2	ELEMENTS OF TRANSLATION MODULE	5
2.1	FILTERS.....	6
3	TRANSLATION	7

About This Guide

The purpose of this document is to provide users a comprehensive overview of the Translation interface of OUTSCAN. This document assumes that the reader has access to the OUTSCAN Admin account.

For support information, visit <https://www.outpost24.com/support>.

Copyright

© 2018 Outpost24®. All rights reserved.

This document may only be redistributed unedited and unaltered. This document may be cited and referenced only if clearly crediting Outpost24® and this document as the source. Any other reproduction and redistribution in print or electronically is strictly prohibited without explicit permission.

Trademark

Outpost24®, OUTSCAN™, and HIAB™ are trademarks of Outpost24® in Sweden and other countries

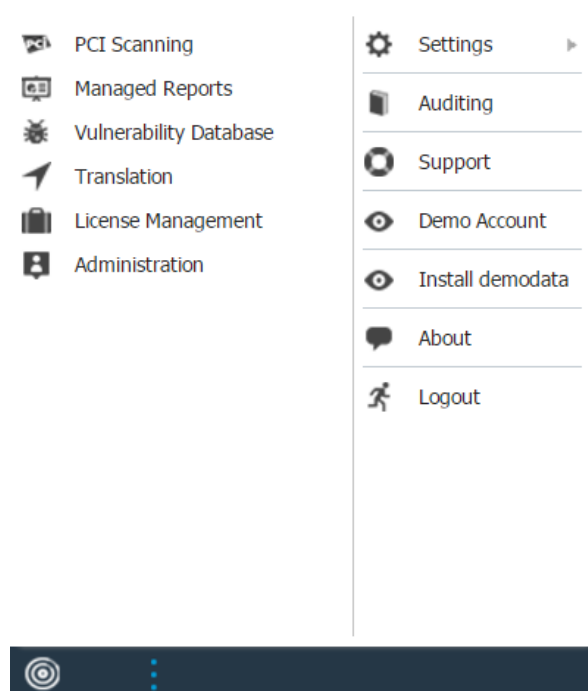
1 Getting Started

To launch the OUTSCAN application, navigate to <https://admin.outpost24.com>.



Please log in using your credentials.

To access the Translation module, go to **Main Menu → Translation**



2 Elements of Translation Module

You can translate text that appears in the portal interface, reports and emails into other languages using this module.

The elements are described below:

Key	Language	Value	Original	Valid	Ignore
TEMPLATE_hiab.signature	jp	この通知は[:SYSTEM]セキュリティスキャナーより発信されています。プ...	This notification is sent from your [:SYSTEM] Security Scanner. To access the [...	No	No
VULNERABILITY_200216_SOLUTION	jp	通信の入るICMPタイプ17と、通信の出るICMPタイプ18を制限して下さい。	Filter incoming ICMP type 17, and outgoing ICMP type 18 packets.	No	No
MESSAGES_FALSE_POSITIVE	jp	誤検知	False Positive	No	No
VULNERABILITY_250199_DESCRIPTION	jp	ウェブアプリケーションでは、フォームベースの認証が有効ですが、パスワ...	The web application allows for HTML form based authentication but does so w...	No	No
VULNERABILITY_269501_SOLUTION	jp	認証ページにはSSLを使用してください。	Encrypt all transmitted sensitive data	No	No
REPORT_report.asv.attestation.text	jp	このスキャンとレポートは、証明書No.#CERTIFICATEの#COMPANYによっ...	This scan and report was prepared and conducted by #COMPANY under certifi...	No	No
CommonStrings_filteredResult	jp	診断結果をフィルター	Result has been filtered	No	No
VULNERABILITY_124128_SOLUTION	jp	診断を実行するためには、「安全なチェック」を無効にして、再度診断を実...	To override this decision, disable the 'safe checks' option and re-run the scan.	No	No
CommonStrings_serversettings	jp	サーバ設定	Server Settings	No	No
VULNERABILITY_289955_SOLUTIONTITLE	jp	ベンダーによる解決策未提供	Reconfigure to use Stronger Ciphers	No	No
VULNERABILITY_289955_SOLUTION	jp	ベンダーはこの脆弱性の存在を認識していますが、まだ解決策は提供されて...	Reconfigure the target to use Stronger Ciphers.	No	No
VULNERABILITY_205371_SOLUTION	jp	ベンダからはこの脆弱性が公表されていません。詳細はベンダにお問い合わせ...	The vendor has not acknowledged the existence of this vulnerability. Contact t...	No	No
VULNERABILITY_280558_SOLUTION	jp	ベンダはこの脆弱性を公表していません。	The vendor has not acknowledged the existence of this vulnerability. Contact t...	No	No
VULNERABILITY_280558_SOLUTION	jp	ターゲット・ホストがオンラインであることを確認してください。スキャン...	Verify that the target host is online. Verify that the ports set in the scan policy...	No	No
REPORT_nortl.field.print.disputed.by	jp	コメントへ異議	Dispute by	No	No
MESSAGES_MUST_CONTAIN_SPECIAL	jp	パスワードには特殊記号を含める必要があります (^~!@#%&^*()-_+=+{[]]).	Password must contain special characters (^~!@#%&^*()-_+=+{[]]).	No	No
REPORT_report.regex	jp	正規表現	regex	No	No

Note: In the above example, strings are translated to Japanese.

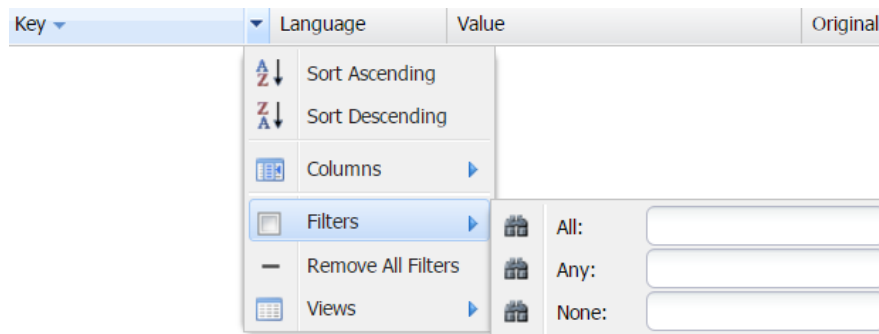
Download Translation Package: This option is only visible for an admin user.

The available columns are:

- ▶ **Key:** Displays which package the string/message belongs to.
- ▶ **Language:** Displays the language you are assigned to translate.
- ▶ **Value:** Translated string appears in this field.
- ▶ **Original:** Original string appears in this field.
- ▶ **Valid:** When you save a new translation, it remains valid. When there is an update in the system, the status will be changed to invalid (displays **No** in the valid column).
- ▶ **Ignore:** You can ignore to translate the string using this field.

2.1 Filters

To enable filters, click on arrow beside any column name, and select **Filters**.



Option	Description
All	Displays records that contain all the search words.
Any	Filters on records that contain any of the search words.
None	Excludes all records that contain any of the search words.

It is possible to use all three at once to limit the results, but you can also use quotes to match an entire phrase.

Ex.

“Entire phrase”

To remove all filters, select **Remove All Filters**.

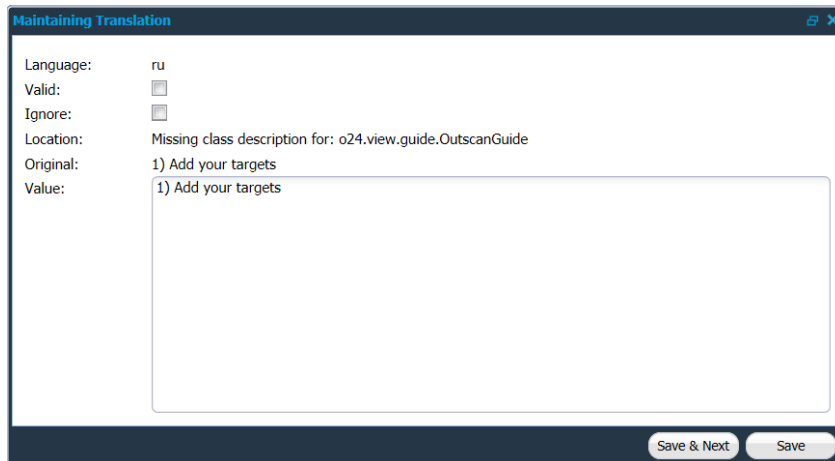
To save the current settings, go to **View → + Save View**

The default filtering is set to view the strings which are not valid and must not be ignored.

3 Translation

To translate any original string into desired language,

1. Right click on the selected string.
2. Click **Edit**.
3. The *Maintaining Translation* window is displayed.



4. **Language:** The language which you are assigned to translate.
5. Add your translated string under **value**.
6. Select **Ignore** to ignore the translation. **Valid** is handled by the system.
7. Click **Save** to save the changes, click **Save & Next** to save the changes and go to the next row.

After saving your changes, the updated strings will appear in the translation window. Follow this procedure until you translate all the necessary messages.

Whenever there is an update in the system, you will receive an email regarding the new strings that are to be translated.